

EST PAIGALDUS JA HOOLDUSJUHEND AKNALE TKO/TKT

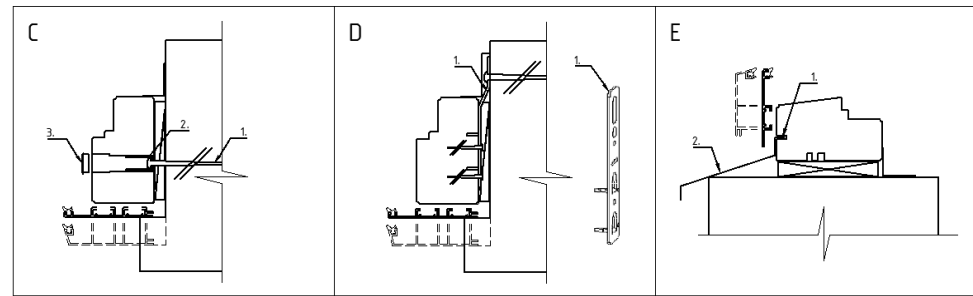
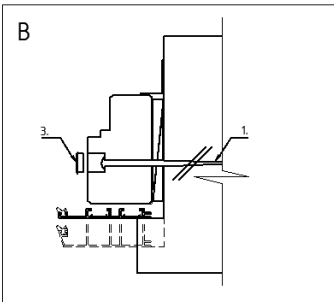
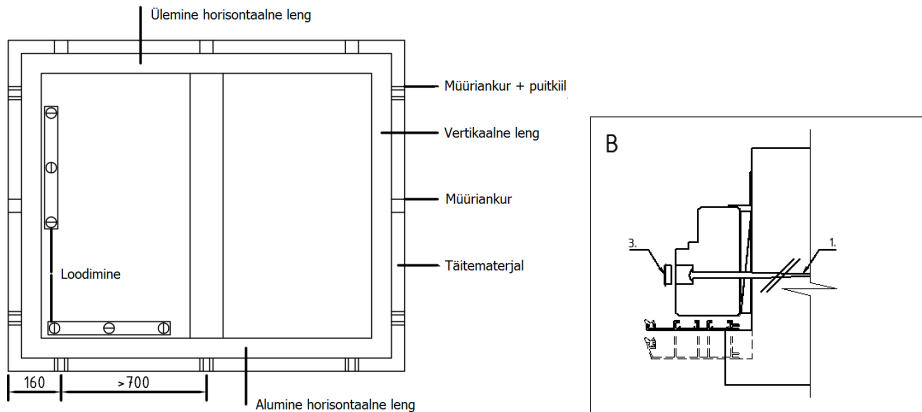
HOIDMISE TINGIMUSED:

- Aknaid transportida ainult vertikaalasendis.
- Transportimisel kaitsta aknaid löökide ja kriimustuste eest.
- Aknaid tohib objektil ladustada aluse peal, kõval pinnasel ning vihma ja päikese eest kaitstult.
- Aknaid võib paigaldada müüriavadesse, kui hoonele on paigaldatud katus ja märg sisekrohv on tehtud.
- Vältida vihmavee, lausvee ja krohvimisest tekkiva kondensvee sattumist akna sisemistele pindadele (suhteline õhuniiskus <50%).
- Tõmbetuule ohu korral sulgege või fikseerige aknad. Ärge laske õhuvooludel akent "loopida"!
- Remonttööde ajaks tuleb aken katta ehituspapi või kilega, et vältida akna kahjustumist viimistlustööde ajal.
- Täites neid nõudeid säilitab aken ka pikaajalisel kasutamisel oma vastupidavuse ja kvaliteetse välimuse.

PAIGALDUS:

Enne akna paigaldamist veenduge, et akna hoidmise tingimused on täidetud.

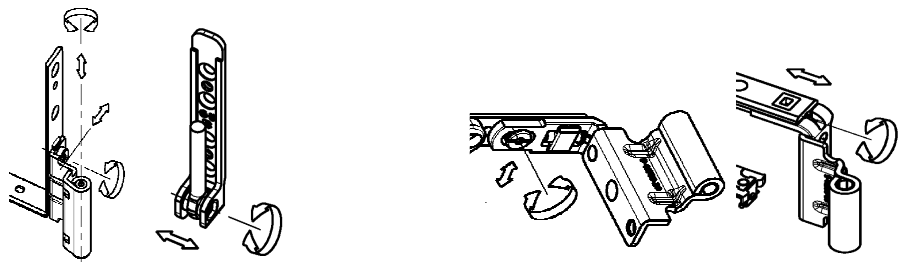
1. Kontrollida, et ava millesse asud akent paigaldama on õige suurusega. Ava mõõt – akna mõõt = 20<50mm.
2. Puhastada avad tolmust ja muust ehitusprahist.
3. Enne akna avasse tõstmist eemaldage aknaraamid ja vajadusel kinnitage müüriankrud (Joonis A ja D). Müüriankrud kinnitatakse nurgast 160 mm ja seejärel iga 700 mm tagant.
4. Tõstke ligid avasse ja paigaldage alumise horisontaali ja seina vahele puitkiilud (Joonis A). Ülemise lengi ja seina vahele peab jääma 10-25 mm. Vastavalt sellele tuleb ka valida kiilude paksus.
5. Loodige alumine horisontaal (Joonis A).
6. Paigaldada vertikaalse lengi ja seina vahele kiilud ning loodige mõlemas suunas (Joonis A).
7. Kinnitage leng tugevalt seina külge ja paigaldage kinnitavadesse katted (Joonis B-3 ja C-3). Avatavad aknad kinnitatakse läbi vertikaalses lengis olevate paigaldusavade, kruvidega (Joonis B) või paigaldushülssidega (Joonis C), horisontaalses ligid (ülemine, alumine) ja kinnised (mitteavatavad) aknad kinnitatakse müüriankrutega (Joonis D).
8. Asetage raamid ligidesse ja kinnitage käepidemed.
9. Täitke lengi ja seina vahe isolatsioonimaterjaliga (kivivill, klaasvill, montaaživaht). Vajadusel paigaldage täitmise ajaks vahetugi ligid kaardumise vältimiseks.
10. Paigaldage aknale veeplekk (Joonis E-2), enne pleki paigaldamist veepleki soonde silikoontriip (Joonis E-1). Seejärel katke paigaldusvahed katteliistudega või viimistlege aknapaale akna lengini. Tuleb tagada, et vesi ei pääseks väljastpoolt, lengi ja seina vahelt, lengil oleva alumiiniumprofiili taha.
11. Teised ehitise osad ei tohi avaldada aknakonstruktsioonile survet.
12. Kui aken sulgub halvasti on vajalik reguleerimine.



REGULEERIMINE:

Alumine hing
Võti Torx TX15 või ** SW4mm

Ülemine hing
Torx võti TX15



AKENDE KAITSMINE JA PUHASTAMINE PEALE PAIGALDUSTÖÖDE LÕPPU:

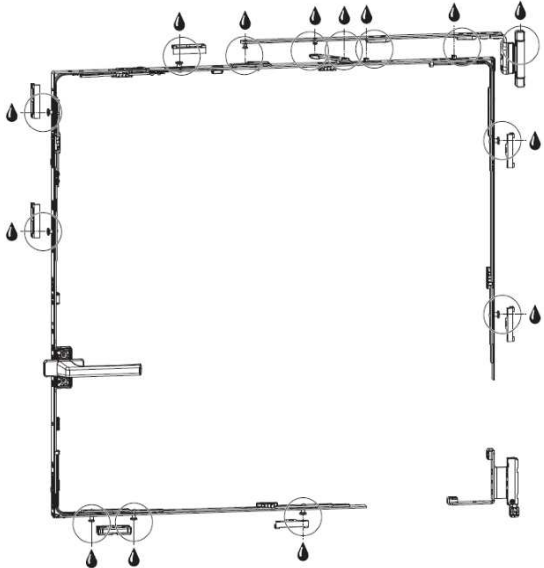
- Kui peale akende paigaldamist on vajalik teha siseviimistlus vms. töid, mille käigus aknad võivad saada mehaanilisi vigastusi, määruda või niiskuda, tuleb akende sisepinnad kaitsta, näiteks kile, paberi või maalritebiga. Samal ajal peab olema tagatud akna puitosade ventileeritavus. Jälgida tuleb, et kaitseteip eemaldataks kohe peale tööde lõppu.
- Erilist tähelepanu tuleb pöörata akende pindade kaitsmisele tsemendi ja lubjavee eest, mis võib pöördumatult vigastada akna osi. Akende puhastamisel kasutada selleks ettenähtud vahendeid, mille pH tase on neutraalne. Puitpindadel vältida kontakti lahustitega, alkoholiga, bensiini või agressiivsete puhastusvahenditega. Mitte kasutada abrasiivseid puhastusaineid.
- Märgade protsessidega ehitustööde käigus või kütmata ruumides kondenseerub väljaaurunud vesi ehitise jahedatele pindadele, st. aknaklaasidele ja akende teistele puitosadele ning raami vahele. Akende viimistluse ja puidu riknemise vältimiseks tuleb akende märgunud pinnad peale kondensaadi tekkimist kohe kuivatada ja ruumid ventileerida. Kui ruumide relatiivse niiskuse tase on pidevalt suur, võib toimuda puidu pundumine ja akende riknemine.
- Materjali transport läbi akende ei ole soovitatav, selleks tuleks kasutada ukseavasid. Juhul, kui on vältimatu aknaavade kasutamine, siis tuleb akna tiivad kindlalt fikseerida, kaitsta alalengi detailid sobivate materjalidega ning vältida alumise raamipleki paindumist või muul viisil kahjustamist, vastasel juhul ei ole aken enam õhutihe ning soojapidav.

AKENDE HOOLDUS:

- Kõik tekkinud viimistluskahjustused tuleb kohe parandada lihvides viga saanud koha ja seejärel kattes selle parandusvärviga. Õhutemperatuur peab olema vähemalt 8 kraadi ja õhu suhteline niiskus alla 85%.
- Aknad vajavad regulaarset hooldust vähemalt 1 kord aastas!
- Suluse puhastus + õlitus:
Sobib teflonõli, mis ei kogu mustust. Soovitatav kaks korda aastas vajadusel tihedamini. Enne õlitamist pinnad puhastada. Liigsiinid peavad olema puhtad ja füüsilistest takistustest vabad. Pingutada käepideme kinnituskruvisid, esmalt avada ettevaatlikult käepideme rosett.
- Vajadusel akna reguleerimine.
- Akende pesemine soovitatav kaks korda aastas (kevad ja sügisel). Kasutada neutraalset puhastusvahendit. Mustus soodustab seenkahjustuste teket. Soovitatav on katta puitpinnad kord aastas kaitsevahaga.
- Tihendite puhastamine tolmust, ning määrimine silikoonõliga. Tihendeid ei tohi puhastada bensiini ja lahustiga. Vältida parandustöödel värvi sattumist tihendi pinnale.
- Kriitiliste termiliste pingete vältimiseks, mis võivad klaaspaketi lõhkuda ära asetada tumedaid esemeid vastu klaasi ja ära suuna soojusallika õhu- või kiirgusvoogu klaasile.
- Tõmbetuule ohu korral sulgege või fikseerige aknad. Ärge laske õhuvooludel akent "loopida"!

KOMPLEKTSUS:

- Aken koos lengi ja klaasitud raamidega
- Sulusekomplekt koos käepidemetega
- Paigaldusavade katted
- Akna paigaldus- ja hooldusjuhend



ENG INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR WINDOWS TKO/TKT

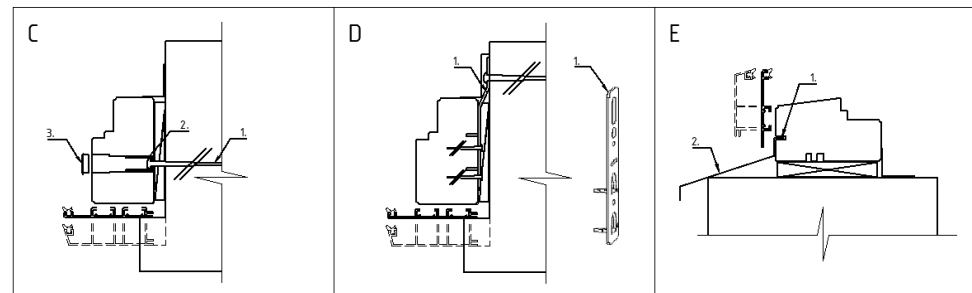
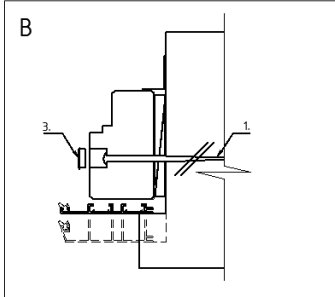
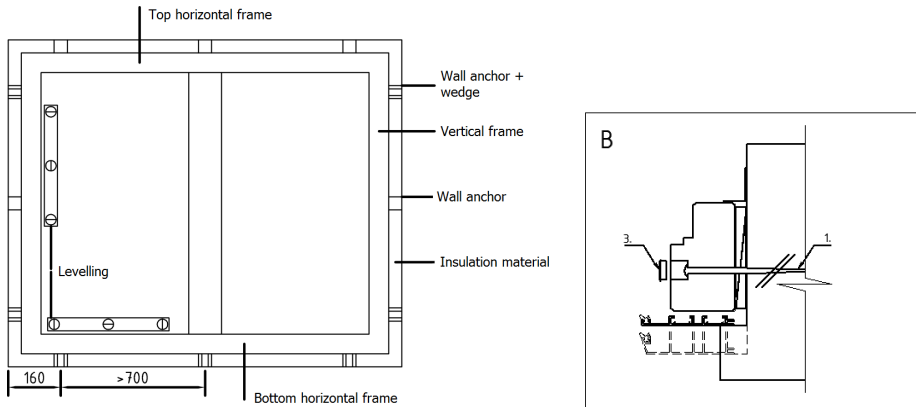
STORAGE:

- Transport windows in vertical position only.
- Protect windows from blows and scratches during transport.
- Store windows on solid base and protect from rain and sunlight.
- Windows may be installed in wall openings only after the building has been roofed and after wet plastering works have been completed in the rooms.
- Avoid rainwater, floodwater and condensation from plastering on the internal wooden parts of the window (relative humidity not to exceed 50%).
- Close or fix the window if there is risk of draught. Do not let airflow to "bandy" the window!
- Cover the window with plastic film during plastering and finishing works to prevent paint, plaster dust etc. from occurring on the pane or other surfaces of the window.
- If the above requirements are satisfied, the window will retain its durability and high-quality appearance even after prolonged use.

INSTALLATION:

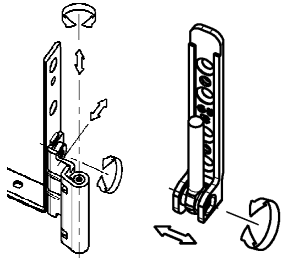
Prior to installing the window, make sure that the window storage conditions have not been violated.

1. Check that the aperture into which you intend to install the window has the correct dimensions. Aperture size – window size = 20<50 mm.
2. Clean the apertures to remove all dust and other construction work refuse.
3. Before placing the window in the wall opening remove interior and exterior casement and fasten wall anchors to the jambs (Figure A and D). The anchors are fixed at 160 mm from the corner, with an interval of 700 mm.
4. Place the window frame in the opening and put wooden wedges between the sill and the wall (Figure A). Select the wedge thickness so that a 10-25 mm gap remains between the upper edge of the window and the wall above it.
5. Level the bottom horizontal frame (Figure A).
6. Place the wedges between the vertical frames and the wall and level (Figure A).
7. Fix the vertical frames firmly to the wall from the installation gaps (Figure B-3 and C-3). Openable windows are fixed through mounting holes in vertical frame with screws (Figure B) or with mounting sleeves (Figure C), horizontal frames (top, bottom) and fixed (not opening) windows are fixed with wall anchors (Figure D).
8. Place casement in the frame and install handles.
9. Fill the gap between the frame and the wall with insulation material (PU-foam, mineral wool etc.). If necessary place the support slat to avoid bowing the frame while filling.
10. Install the gutter (Figure E-2), before installing gutter add silicone strip into groove (Figure E-1). Gaps between frame and wall shall be covered with strips or soffits shall be finished until jambs. It must be ensured that water cannot escape (from the outside, between the window frame and the wall) behind the aluminium profile on the frame.
11. Window units must not be exposed to load from other building parts.
12. If the window does not open/close properly, it is necessary to adjust.

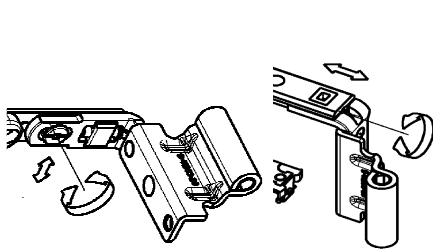


ADJUSTMENT:

Bottom hinge
Torx key TX15 or ** SW4mm



Top hinge
Torx key TX15



WINDOW PROTECTION AND CLEANING AFTER INSTALLATION COMPLETION:

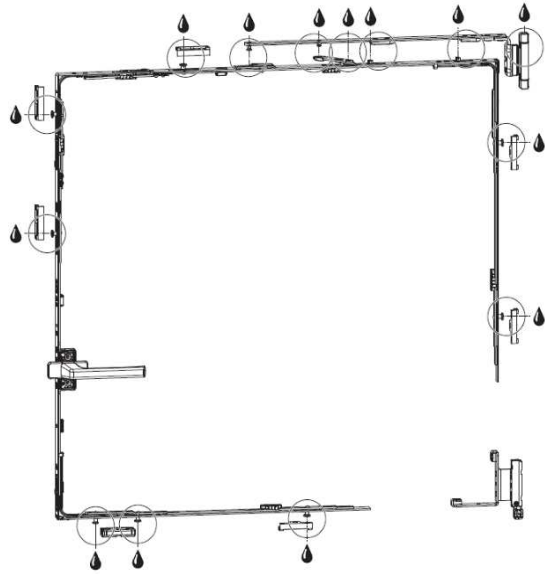
- If after installation of the windows you need to perform interior decoration or other such work during which the windows can sustain mechanical damage or be exposed to dirt and moisture, you must protect the inner surfaces of the windows using for instance film or paper or painter's tape. At the same time you must ensure ventilation for the wooden parts of the window. Make sure that the protective tape is removed immediately after the work completion.
- Special attention must be given to protecting the window surfaces from cement and limewater as these substances can irreversibly damage window parts. Clean the windows using products specially designed for this purpose, with a neutral pH level. Prevent the wooden surfaces from coming into contact with solvents, alcohol, petrol and aggressive detergents. Do not use abrasive detergents.
- During wet-process construction work or when the rooms are unheated any evaporated water will turn into condensation on the cool surfaces of the building, including window glasses, other window parts and inside the sash. To prevent the window finishing and the timber from deteriorating you must immediately dry the window surfaces that got condensation and ventilate the rooms. If the relative humidity level in the rooms is constantly high, the timber in the windows can bloat, thus rendering the windows unusable.
- It is not recommended to bring materials in through the windows – you should only use doors for that. If you cannot avoid using the windows for that, you must fix the window leafs so that they do not move, protect the lower frame parts with suitable materials and prevent the lower sash sheet from bending and other damage – otherwise the window will cease to be airtight and heatproof.

WINDOW MAINTENANCE:

- All finishing damages must be repaired immediately by grinding the damaged area and covering with paint. Air temperature must be at least 8°C and relative air humidity below 85%.
- The windows need regular maintenance: once per year as a minimum!
- Latch cleaning + oiling. Suits Teflon oil which does not collect dust. Subsequently, oil twice a year, or as the need arises. Oil can only be applied to clean surfaces. Slide tracks must be clean and free from obstacles. Tighten the handle fixing screws, first gently open the handle rosette. Adjust if necessary.
- It is recommended to wash windows twice a year (in spring and in autumn). Use neutral cleaners. Soil promotes fungus growing. It is recommended to cover once a year wood surfaces with protective wax.
- Removal of dust from gaskets and lubrication with silicone oil. For cleaning the gaskets do not use gasoline/petrol or solvents. During the repair work avoid paint contact with gaskets.
- Do avoid critical thermal stress, which may cause glass breakage do not place dark objects against the glass and do not direct heat source air- and radiation flux to glass.
- Close or fix the window if there is risk of draught. Do not let airflow to "bandy" the window!

INCLUDED IN THE PACKAGE:

- Window unit with frame and glazed casements
- Set of fastening devices with handles
- Package with ground boards
- Installation and maintenance instructions



SWE MONTERINGS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGAR FÖR FÖNSTER TKO/TKT

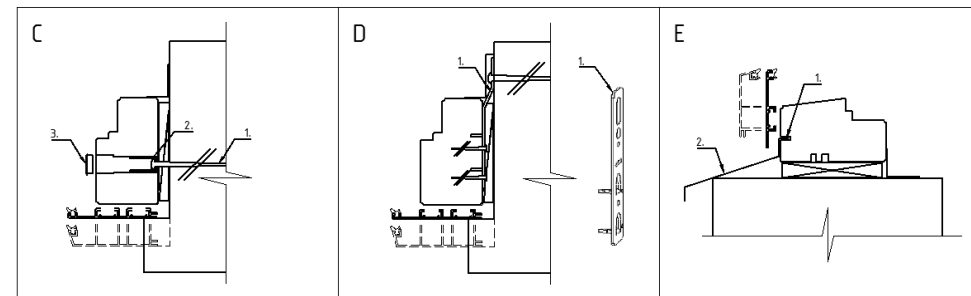
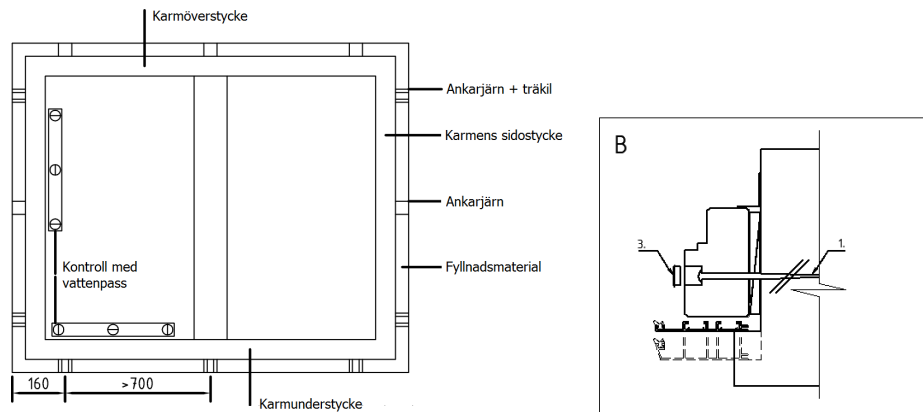
FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN:

- Fönster ska endast transporteras i vertikalt läge.
- Under transport ska fönster vara skyddade mot slag och repor.
- På byggsplats ska fönster förvaras på pallar, på hårt underlag, skyddat mot regn och solljus.
- Fönster får monteras i fönsteröppningar först efter att byggnaden har fått ett tak och alla våta putsarbeten inomhus är utförda.
- Undvik att utsätta fönstrets inre ytor för vatten, regnvatten och kondensvatten från putsarbeten (relativ luftfuktighet <50%).
- Vid risk för korsdrag, stäng eller fixera fönstret. Låt inte vinden "smälla" igen fönstret!
- Under reparationer/renoveringsarbeten ska fönster täckas över med byggpapp eller plast för att undvika skada fönstren.
- Om dessa anvisningar följs behåller fönstret sitt presentabla utseende under lång tids användning och har en lång livslängd.

MONTERING:

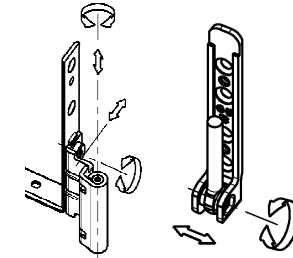
Innan montering försäkra dig om att fönstret hanteras på ett korrekt sätt.

- Kontrollera att fönsteröppningen har rätt storlek. Fönsteröppningen – fönstrets mått = 20<50mm.
- Rengör öppningarna från damm och byggavfall.
- Lyft ut fönstret ur karmen innan du börjar montera den i fönsteröppningen och montera ev. ankarjärn om dessa behövs (Figur A och D). Ankarjärn ska monteras 160 mm från hörnen och därefter med 700 mm avstånd.
- Efter det lyft fönsterkarmen in i fönsteröppningen och montera träkilar mellan karmens understycke och väggen (Fig. A). Avståndet mellan karmens överstycke och väggen ska vara 10-25 mm. Utifrån det bestäms även träkilarnas tjocklek.
- Justera karmens understycke så att det står i våg (Fig. A).
- Montera kilar mellan karmens sidostycken och väggar samt justera i lod och våg (Figur A).
- Sätt fast karmen ordentligt i väggen och plugga igen monteringshålen (Figur B-3 och C-3).
- Infästning av öppningsbara fönster sker med skruvar (Figur B) eller monteringshylsor (Figur C) genom monteringshålen i karmens sidostycken, infästning av karmens över- och understycke samt icke öppningsbara fönster sker med ankarjärn (Figur D).
- Montera tillbaka fönsterbågarna i karmen och montera handtag.
- Fyll utrymmet mellan karmen och väggen med isoleringsmaterial (stenuil, glasull, monteringskum). Vid behov stötta upp karmen under tiden för att undvika att karmen böjs.
- Montera underbleck (Figur E-2), lägg en silikonremsa i spåret för underbleck innan montering (Figur E-1). Täck därefter över monteringsöppningar med täcklister eller fönstersmygar fram till karmen. Det är viktigt att se till att vatten inte kan tränga in utifrån, mellan karmen och väggen, bakom aluminiumprofilen på karmen.
- Andra byggnadsdelar får inte utsätta fönsterkonstruktioner för tryck.
- Om fönstret inte kan stängas/öppnas fritt måste det justeras.

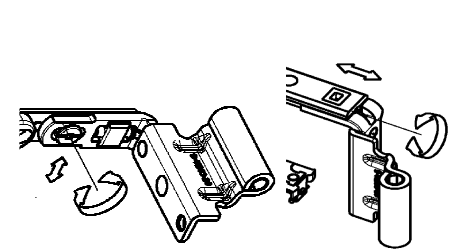


JUSTERING:

Nedre gångjärn.
Torx nyckel TX15 eller ** SW4mm



Övre gångjärn.
Torx nyckel TX15



SKYDD OCH RENGÖRING AV FÖNSTRET EFTER MONTERINGSARBETEN:

- Om du efter fönstermontering behöver utföra några sådana invändiga ytbehandlingsarbeten som kan utsätta fönster för mekaniska skador, smuts eller fukt, täck över fönstrets inre ytor, t.ex. med plast, papper eller målartejp. Samtidigt måste du även sörja för tillräcklig ventilation för fönstrets trädelar. Se till att ta bort all skyddstejp direkt efter arbetets slut.
- Var extra uppmärksam på att skydda fönsterytor mot cement och kalkvatten som kan medföra irreparabla skador på fönsterdelar. För rengöring av fönster använd medel med neutralt pH-värde som är avsedda för det ändamålet. Undvik att utsätta trätytor för kontakt med lösningsmedel, alkohol, bensen eller aggressiva rengöringsmedel. Använd aldrig nötande rengöringsmedel.
- I samband med fuktiga byggarbeten och i ouppvärmade utrymmen kan kondensbildning förekomma på kalla ytor i byggnaden, bl.a. fönsterglas, fönstrens trädelar och i fönsterbågar. För att undvika onödiga ytbehandlingsarbeten och träsador på fönstren bör dess fuktiga ytor torkas rent direkt efter kondensbildning och utrymmen ventileras. Om utrymmens relativa luftfuktighet är kontinuerligt hög, kan trädelar svälla och förstöra fönstren.
- All materialtransport genom fönstren bör undvikas, använd i stället dörröppningar. Om användning av fönsteröppningar är absolut oundvikligt, fixera fönstren stabilt i öppet läge, skydda karmens detaljer med lämpligt material och undvik att utsätta underbleck för böj- eller andra skador, det kan äventyra fönstrets lufttätethet och värmeållningsförmåga.

UNDERHÅLL AV FÖNSTREN:

- Alla eventuella ytbehandlingsskador måste åtgärdas omedelbart med hjälp av slipning och reparationsfärg.
- Lufttemperatur då bör vara minst 8 grader och relativ luftfuktighet under 85%.
- Fönster behöver regelbundet underhåll minst 1 gång om året!
- Rengöring + smörjning av fönsterbeslag:
Använd helst teflonolja som inte samlar smuts. Rekommenderad frekvens är två gånger om året eller tätare vid behov. Rengör ytorna innan smörjning. Skenorna måste vara rena och fria från fysiska hinder. Efterdra hadtagets infästningsskruvar efter att först ha försiktigt öppnat handtagets fästbricka. Vid behov justeras fönstret.
- Fönsterputsning rekommenderas två gånger om året (på våren och på hösten). Använd neutralt rengöringsmedel. Smuts kan bidra till uppkomst av svampskador. Vi rekommenderar att behandla alla trätytor med skyddsvax två gånger om året.
- Rengöring av tätningar från damm och smörjning med silikonolja. Tätningar får inte rengöras med bensen eller lösningsmedel. Vid reparationsåtgärder, undvik färgstänk på tätningarna.
- För att undvika kritiska värmespänningar som kan skada glaskassetten, placera inte några mörka föremål mot glaset och rikta inte luft- eller strålningsflöden från värmekällor direkt mot glaset.
- Vid risk för korsdrag, stäng eller fixera fönstret. Låt inte vinden "smälla" igen fönstret!

PRODUKTENS INNEHÅLL:

- Fönster med karm och glasade fönsterbågar
- Beslagsats med handtag
- Täckpluggar för monteringshål
- Monterings- och underhållsanvisningar

